

新闻话语 《冬恋》与“勇公子”

去年挤进流行语榜内的“勇公子”，是韩国纯情电视连续剧《冬恋》、即《冬季恋歌》（NHK 播放）男主角裴勇俊的爱称。“勇公子”一词，去年亦登上通过统计互联网点击次数来评定的、“关键词排行榜名人部门”之首，而在“时事”与“文艺”两个部门，排名第一的也是《冬季恋歌》。

起先由 NHK 卫视频道播出的《冬恋》，一与观众见面便好评如潮。之后于去年通过常规频道进行重播，尽管播放时间设在深夜，但《冬恋》却创下了收视率超出 20% 的惊人纪录。去年 11 月裴勇俊来日本时，3500 名女崇拜者为一睹其风采，纷纷涌至成田机场，盛况空前。另外，在裴勇俊下榻的宾馆前，还上演了蜂拥而至的“勇俊迷”们互相碰撞，造成有人摔倒并受伤的一幕。应观众的要求，NHK 于去年 12 月对《冬恋》一剧，进行了第四次重播（为原声附加字幕、无剪辑）

《冬恋》以外的韩剧，也广受欢迎。几年前，韩国的音乐及电影、电视连续剧在中国掀起狂潮，并产生“韩流”这一流行词。如今，“韩流”一词与真正意义上的“韩流”一道，浪潮滚滚地涌入了日本。

在韩国，《冬恋》一剧的外景地，出现了日本女游客蜂拥而至的现象，而“勇公子”之行，仅去年 1~9 月间，就迎来了 20 万名游客。“勇公子”带来的旅游收入，若合成日币，将超过 240 亿元。而起用裴勇俊充当广告模特的乐天 (LOTTE) 免税店，其营业额亦上升了 10~15 个百分点。“韩流”所带来的全盘经济效益，预计将比这个数字多出一倍。

只是，“韩流”虽然提高了日本人对于韩国的关注程度，却没有影响到其对占外国人数比例最多的在日韩国・朝鲜人的关心度。因此，面对这股“韩流”，在日韩国・朝鲜人社会的目光，似乎是冷漠的。



ニュースの言葉 「冬ソナ」と「ヨン様」

去年の流行語にもなった「ヨン様」、韓国純愛ドラマ「冬ソナ」と「冬のソナタ」(NHK 放映)の主演男優ペ・ヨンジュン氏の愛称ですね。インターネットの検索回数の多さで、去年のキーワードランキングの有名部門でも「ペ・ヨンジュン」は第 1 位、時事とエンターテインメント部門でも「冬のソナタ」が第 1 位でした。

初めは衛星放送での放映だった「冬ソナ」は好評を博して昨年、地上波でも再放送され、深夜にもかかわらず 20% を超える驚異的な高視聴率を記録しました。昨年 11 月のペ・ヨンジュン氏来日時には成田空港に過去最多の 3,500 人の女性ファンが殺到、また、同氏が宿泊したホテル前では押し合うファンが転倒して怪我人まで出る騒ぎとなりました。要望に応じて NHK は昨年 12 月に 4 度目の放映(字幕付きノーカット版)を行ったほです。

「冬ソナ」以外の韓国ドラマもテレビで大人気です。中国でも数年前に韓国の音楽や映画・ドラマブームが起り、「韓流」という流行語まで生まれましたが、「韓流」が言葉ごと日本にもやってきたわけです。

韓国では、「冬ソナ」のロケ地に日本人女性観光客が殺到する現象が起きており、「ヨン様」ツアーなどの観光客は昨年 1~9 月で 20 万人に達し、「ヨン様」観光の収入は日本円にして 240 億円に上るとのことです。ペ・ヨンジュン氏を CM モデルに起用しているロッテ免税店も売り上げが 10~15% アップ、「韓流」経済効果は全体としてはこの数倍とみられています。

けれども、この「韓流」、日本人の韓国への関心は高めても日本在住の外国人で最多数を占める在日韓国・朝鮮人への関心を高めるまでには至っておらず、在日韓国・朝鮮人社会からは醒めた目で見られているようです。